

GECT "EUREGIO SENZA CONFINI r.l."
EVTZ "EUREGIO OHNE GRENZEN" m.b.H."
Sede legale: VIA GENOVA 9 - TRIESTE (TS)
C.F. e numero iscrizione 90139730320

Numerazione interna	Decreto nr. 92 d.d. 25/09/2020
Bilancio previsionale	2020 - 2022
Piano dei conti Finanziario	Spese di consulenza da professionisti per progetti
Conto	11.003.0270

Oggetto: Affidamento diretto, ai sensi dell'articolo 36 comma 2 lett. a) del D.Lgs 50/2016, del servizio di traduzione di nr. 680 cartelle dall'italiano al tedesco e viceversa, all'operatore economico Business Voice S.r.l per l'espletamento delle attività connesse al progetto SCET – NET, finanziato dal programma Italia-Austria V-A 2014-2020. **CIG** ZE82E595FC **CUP** C39117000120007.

Il Direttore del GECT Euregio Senza Confini r.l. – EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.H.

PREMESSO che il Regolamento (CE) n. 1082/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio del 5 luglio 2006, così come modificato dal Regolamento (UE) n. 1302/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013 prevede la possibilità di istituire gruppi cooperativi dotati di personalità giuridica denominati "Gruppi Europei di Cooperazione Territoriale (GECT)", quali strumenti in grado di contribuire alla cooperazione al di là delle frontiere nazionali, rendendo la cooperazione territoriale più strategica, ma anche più semplice e flessibile;

PREMESSO CHE la legge 7 luglio 2009, n. 88 (Legge comunitaria 2008), al Capo III, ha recepito il Regolamento n. 1082/2006 sopra citato ed ha stabilito le procedure per l'ottenimento dell'autorizzazione alla creazione di un GECT;

PRESO ATTO dell'autorizzazione Governativa alla partecipazione al Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT) "Euregio Senza Confini r.l." rilasciata con Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri il 13 luglio 2012;

VISTI l'Atto costitutivo e lo Statuto del GECT "Euregio Senza Confini r.l." firmati dai Presidenti delle Regioni del Veneto, Friuli-Venezia Giulia e Carinzia a Venezia il 27 novembre 2012;

VISTA l'iscrizione, in data 21 dicembre 2012, del GECT "Euregio Senza Confini r.l." al Registro istituito con D.P.C.M. del 6 ottobre 2009 e la sua successiva iscrizione all'Elenco dei GECT istituito presso il Comitato delle Regioni dell'Unione Europea;

VISTO il Regolamento di contabilità del GECT "Euregio Senza Confini r.l." ed, in particolare, l'art. 7, comma 1, lett. b) il quale prevede che il Direttore del GECT, nell'esercizio delle funzioni di coordinamento e gestione dell'attività finanziaria, svolge anche la gestione corrente dell'attività riferita sia alla parte entrata che alla parte spesa;

VISTO il bilancio annuale e pluriennale del GECT "Euregio Senza Confini r.l." 2020-2022, approvato dalla XV Assemblea del GECT il 12.11.2019;

VISTO che SCET-NET è un progetto finanziato dal Programma INTERREG Italia - Austria, il cui contratto di finanziamento è stato sottoscritto con l'Autorità di Gestione rappresentata dalla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, Ripartizione Europa, Ufficio per l'Integrazione europea, e il GECT, in qualità di Lead Partner (LP), in data 20/03/2018;

TENUTO CONTO della necessità di questo Ufficio di procedere all'affidamento del servizio di traduzione di nr. 680 cartelle dall'italiano al tedesco e viceversa al fine di poter espletare le attività previste dal progetto SCET - NET e condividerne la documentazione con i partner austriaci di progetto;

VISTO il preventivo fornito in d.d.08/09/2020 dall'operatore economico Business Voice Srl (Prot. Nr. GEN-GEN-2020-205-A) relativo al costo unitario di una cartella di traduzione al prezzo di € 12,00 (dodici) IVA esclusa;

VISTO il preventivo fornito in d.d. dall'operatore economico Global Voices (Prot. Nr. GEN-GEN-2020-206-A) relativo al costo unitario di 0,12 centesimi a parola corrispondenti a circa 220 parole italiane, ovvero a € 26, 40 (ventisei/40) a cartella, IVA esclusa;

VISTO il preventivo fornito in d.d. 04/09/2020 dall'operatore economico WS Traduzioni (Prot. Nr. GEN-GEN-2020-207-A) relativo al costo unitario di una cartella di traduzione al prezzo di € 26,00 (ventisei/00) IVA esclusa;

CONSIDERATO che il prezzo offerto dall'operatore economico Business Voice Srl risultava essere il più vantaggioso;

TENUTO CONTO che trattasi di un'unica fornitura e che, pertanto, non risulta possibile procedere alla suddivisione dell'appalto in lotti funzionali;

CONSIDERATO che l'art. 36, comma 2 lettera a) del codice degli Appalti (D.Lgs 50/2016) prevede che l'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a € 40.000,00 possa avvenire tramite affidamento diretto, adeguatamente motivato;

CONSIDERATO che il valore economico dell'appalto in oggetto risulta essere superiore alla soglia di € 5.000,00 (cinquemila/00) e pertanto è necessario ricorrere al Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA);

PRESO ATTO che in data 06/08/2016 nell'ambito del MEPA è stata istituita la possibilità di utilizzare una nuova procedura per eseguire l'affidamento, oltre all'ordine diretto ed alla Richiesta di offerta, denominata "Trattativa diretta";

PRESO ATTO che la modalità di acquisto tramite "Trattativa Diretta" riduce la tempistica permettendo procedure più immediate nell'acquisto della fornitura o del servizio;

CONSIDERATO che si ritiene necessario procedere con una trattativa diretta per non dilatare inutilmente la durata del procedimento di selezione del contraente;

VISTA l'offerta presentata dall'operatore economico Business Voice Srl sul Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione (Trattativa diretta nr. 1413537) per la traduzione di nr. 680 cartelle dall'italiano al tedesco e viceversa, corrispondente a € 12,00 (dodici/00) per cartella, per un totale di € 8.160,00 (ottomilacentosessanta/00) esclusa IVA;

CONSIDERATA la congruità del prezzo offerto dall'operatore economico Business Voice Srl;

CONSIDERATO che il presente Decreto oltre ad essere provvedimento a contrarre è contestualmente anche Decreto di affidamento in considerazione del fatto che il GECT conosce l'offerta economica del fornitore;

CONSIDERATO che la dotazione finanziaria del GECT “Euregio Senza Confini r.l.” è stata verificata e vi è la capienza necessaria alla copertura delle spese in oggetto nel capitolo di spesa nr. 11.003.0270 “Spese di consulenza da professionisti per progetti”;

per le motivazioni ivi citate,

DECRETA

1. Di affidare, per le motivazioni espresse in premessa, ai sensi dell'articolo 36, comma 2, lett. a) del D.Lgs 50/2016, la fornitura del servizio di traduzione dall'italiano al tedesco e viceversa di nr. 680 cartelle, al prezzo di € 12,00 (dodici/00) più IVA, corrispondenti a **€ 8.160,00** (ottomilacentosessanta/00) per l'espletamento delle attività connesse al progetto SCET – NET, finanziato dal programma Italia-Austria V-A 2014-2020. **CIG** ZE82E595FC **CUP** C39117000120007, all'operatore economico Business Voice Srl;
2. Di impegnare la spesa di € 8.160,00 (ottomilacentosessanta/00) IVA esclusa, corrispondenti a € 9.955,20 (novemilanovecentocinquantacinque/20) IVA inclusa, al capitolo di bilancio n. 11.003.0270 “Spese di consulenza da professionisti per progetti” del bilancio previsionale GECT Euregio Senza Confini r.l.;
3. Di provvedere alla pubblicazione sul sito www.euregio-senzaconfin.eu del presente affidamento.

Trieste, 25/09/2020

Il Direttore del GECT “Euregio Senza Confini r.l.”

Dott.ssa Sandra SODINI